



08. August 2009
25. Jahrgang, Nr. 16



Veranstaltungskalender – *Calendario delle manifestazioni*

- Mon./*lan.* 10.08.09 Vieh- und Krämermarkt: St. Lorenzi
Mercato di bestiame e mercerie
- Di./*mar.* 11.08.09 Flohmarkt Marktplatz-Eisackpromenade 07.00-18.00 Uhr
Mercato delle pulci piazza mercato-lungoisarco
- Sa./*sab.* 14.08.09 Sommerkonzert der Bürgerkapelle Klausen
Kapuzinergarten / *parco cappuccini ore 20.45 Uhr*
Concerto estivo della banda musicale chiusa
- Frei./*ven.* 21.08.09 Gemeinschaftskonzert der Kapellen Klausen, Latzfons
und Gufidaun um 20.00 Uhr im Kapuzinergarten

Der neue **Kredit-Schutz ...**

...übernimmt im Notfall die Zahlung Ihrer Kreditraten.

Nähere Infos in Ihrer Volksbank-Filiale!

Willkommen im Leben.



Volksbank

BÜRGERKAPELLE KLAUSEN

Die Bürgerkapelle Klausen lädt Sie herzlichst zu ihren beiden Konzerten am 14.08.2009 sowie am 21.08.2009 im Kapuzinergarten ein. Um 20.30 findet der Einzug statt, um 20.45 beginnt das Konzert. Für Speis und Trank ist gesorgt. Auf Ihr Kommen freut sich die Bürgerkapelle Klausen.

JUGENDKAPELLE KLAUSEN-GUFIDAUN



Die Bürgerkapelle Klausen und die Musikkapelle Gufidaun haben auch dieses Jahr wieder ein Jugendcamp für unsere Jungmusikanten organisiert. Wir waren vom 28. bis 31. Juli im Fürstenhof in Natz und haben unsere Musiktage am 1. August mit einem tollen Konzert in Gufidaun im Rahmen des Musikfestes abgeschlossen.

Die Jugendkapelle Klausen-Gufidaun möchte sich herzlich bei der **Südtiroler Volksbank, Filiale Klausen** und besonders bei **Präsidentin Petra Mitterrutzner** für die großzügige Unterstützung bedanken.

Die Jugendleiterinnen
Melanie Plunger &
Nadia Rainer Wieser

MUSEUM - MUSEO

Ausstellung- *mostra*

JOSEF DURST (1878–1950)

Maler des Eisacktals_ *Pittore della Val d'Isarco*

Eröffnung - *Inaugurazione:*

Freitag, 7. August 2009 - *venerdì 7 agosto 2009 ore 18 Uhr*

Begrüßung - *Saluto:* Arthur Scheidle

Bürgermeister der Stadt Klausen - *Sindaco della Città di Chiusa*

Einführung - *Introduzione:* Christoph Gasser und/e Lara Toffoli

Stadtmuseum Klausen - *Museo Civico di Chiusa*

Dauer der Ausstellung - *Durata della mostra:* 8.8. – 19.9.2009

Öffnungszeiten - *Orari d'apertura:* Di-Sa - *ma-sa:* ore 9.30 – 12, 15.30 – 18 Uhr

Sonntag, Montag und 15. August geschlossen - *Domenica, lunedì e 15 agosto chiuso*

AUS DER GEMEINDESTUBE - *ILCOMUNE INFORMA*

Landeshauptmann Dr. Luis Durnwalder auf Besuch

Dem Landeshauptmann sind – anlässlich seines Treffens am 23. Juli 2009 mit den Vertretern des Gemeindevorstandes – die abgeschlossenen Projekte „Neues Tourismusbüro im Wegmacherhaus“ und „Umstrukturierung und Einrichtung Apostelhaus“ vorgestellt worden. Der Landeshauptmann betrachtet die getätigten Gestaltungsmaßnahmen als sehr gelungen und die neuen Nutzungen als im Interesse des Stadtlebens sehr sinnvoll.

Im Rahmen der anschließenden Aussprache im Rathaus sind dem Landeshauptmann der Ablauf der laufenden Projekte Mittelschule und Weißes Kreuz sowie die Zeitplanung der für 2010 und 2011 vorgesehenen Vorhaben vorgestellt und mit ihm diskutiert worden.

Als besonders positiv betrachtet der Landeshauptmann die Initiative „Wirtschaftsgenossenschaft“, mit der eine Gruppe von Unternehmern und wirtschaftlich orientierten Mitbürgern nach der Losung „Nicht lamentieren, sondern agieren“ daran arbeitet, neue Aktionen auf die Beine zu bringen.

Treffen mit Landesrat Dr. Florian Mussner

Mussner kommt zwei-, dreimal im Jahr zu Besuch in die Gemeinde.

Bei dieser Gelegenheit werden die ressortspezifischen, aber auch allgemeinen Klausner Anliegen erörtert. Auch beim Treffen vom 29. Juli 2009 konnten wieder einige Ergebnisse erreicht werden:

1. Lärmschutzwände Grödner Straße beim Camping Gamp
Baubeginn 2009
2. Steinschlagschutz Säben
Baubeginn 2009
3. Lärmschutz Staatsstraße beim Sylvaner
Baubeginn 2010
4. Lärmschutz Staatsstraße Kondominium Müller bis Personalhäuser FS
Baubeginn 2010
5. Feldthurner Einfahrt
Baubeginn 2010

Apostelhaus

Der Keller ist für verschiedene Nutzungen privater und/oder öffentlicher Natur vorgesehen (Vorstellung und Verkauf Holzschnitzereien, Buchvorstellung, Gassltörggelen, Weihnachtsmarkt, usw.).

Im ersten Stock werden die Buchhaltung und das Steueramt der Gemeinde ihren neuen Sitz haben.

Im zweiten Stock wird das Bauamt untergebracht. Der heutige Sitz im Wegmacherhaus ist in Zukunft für die Direktion I der Grundschule vorgesehen; mit dieser Maßnahme wird mehr Raum für den Unterrichtsbetrieb geschaffen.

Der Termin der Öffnung für das Publikum der neuen Ämter wird noch mitgeteilt werden.

Perlath – Denkmal

Das von Valentin Gallmetzer geschaffene Denkmal am Pfarrplatz ist letzthin unter Beaufsichtigung des Landesdenkmalamtes durch eine spezialisierte Firma saniert worden.

Ende November wird eine kleine Feier stattfinden, anlässlich welcher die Ereignisse vor 200 Jahren in Erinnerung gerufen werden.

SANITÄTSSPRENGEL KLAUSEN

Beckenbodenkurs

Vorbeugen ist besser als heilen! Das gilt auch für den Beckenboden.

Mit einfachen Übungen lernen sie ihren Beckenboden wahrnehmen, ihn gezielt zu trainieren und zu entspannen.

Sie erfahren einiges über den Aufbau des Beckenbodens und seine Funktion, sowie über Themen wie Beckenboden und rückengerechte Haltung, Organsenkungen und den Zusammenhang zwischen Atem und Beckenboden.

Wir arbeiten in kleinen Gruppen bis max. 10 Frauen, so dass Ihre persönlichen Anliegen und Fragen berücksichtigt werden können.

Dieser Kurs ist für jede Frau jeden Alters geeignet.

Kursleitung: Hebamme

Kursdauer: 5 Einheiten zu je 1 Stunde

Kursort: Sprengel Klausen 2. Stock – Mehrzwecksaal

Kursbeginn: 08. September 2009

Anmeldung: Im Sprengelsekretariat Klausen Tel. 0472/846205 (vormittags)

Kurs zur Vorbereitung auf Geburt und Elternschaft: Es wird mitgeteilt, dass im Oktober 2009 im Sanitätssprengel in Klausen ein Kurs zur Vorbereitung auf Geburt und Elternschaft abgehalten wird. Genauere Infos folgen im nächsten Klausner Bote.

TOURISMUSVEREIN - KAUFLEUTE

Langer Donnerstag am **13.08.2009**: Eisacktaler Abend mit Eisacktaler Spezialitäten und Unterhaltung in den Gassen von Klausen 19.00 – 22.00 Uhr

Giovedì lungo 13.08.2009: Serata della Valle Isarco con specialità della Valle Isarco nei vicoli di Chiusa ore 19.00 – 22.00

Langer Donnerstag am **20.08.2009**: Schach in den Gassen - Spielen Sie gegen Südtirols Landesmeister von 19.00 – 22.00 Uhr

Giovedì lungo 20.08.2009: scacchi nei vicoli, giocate contro i campioni provinciali alle ore 19.00 -22.00 – intrattenimenti musicali presso i locali di ristoro

AUS UNSEREN FRAKTIONEN

Mountainbike-Europameistertitel für Gerhard Kerschbaumer

Mit einem großartigen Erfolg setzte Gerhard Kerschbaumer seine Siegesserie im Mountainbike in diesem Jahr fort. In Zoetermeer in Holland gewann er vor einem Holländer und einem Deutschen den Europameistertitel in der Kategorie Junioren.

Am 13. Juli wurde in Verdings gefeiert. Der ASV Verdings organisierte einen kleinen Empfang. Neben der Dorfbevölkerung und dem Bürgermeister Dr. Arthur Scheidle gratulierten noch viele andere Verantwortliche aus Sport und Politik. Vor allem die Mitglieder und die Verantwortlichen seines Radvereins ASV St. Lorenzen waren zahlreich vertreten und freuten sich mit Gerhard über dessen Erfolge.

Der EM-Titel ist eine weitere herausragende Leistung von Gerhard, der heuer die Juniorenklasse dominiert und die Konkurrenz aus den anderen führenden Nationen wie Deutschland, Schweiz und Frankreich in den Schatten stellt. Heuer hatte er bereits 2 Weltcuprennen gewonnen und so ganz nebenbei hat er am vergangenen Wochenende den Italienmeistertitel geholt.

Heuer stehen für Gerhard noch 2 wichtige Termine auf dem Programm Vom 1. bis 6 September findet in Canberra in Australien die MTB-Weltmeisterschaft und vom 12. bis 13. September in Champéry in der Schweiz das Weltcup-Finale statt.

An dieser Stelle möchte der ASV Verdings und das ganze Dorf Verdings/Pardell dem Gerhard nochmals herzlich für den EM-Titel gratulieren, und vor allem viel Erfolg bei den noch ausstehenden Rennen wünschen.

KLEINANZEIGER – ANNUNCI ECONOMICI

- Bin Universitätsstudentin und gebe Nachhilfe für Volks-, Mittel- und Oberschüler in Deutsch, Italienisch und Englisch. Für Volks- und Mittelschüler in allen Fächern. Freue mich auf Deinen Anruf! Patrizia Riegler, Tel.: 328 6452956
- Kindermädchen ab September nachmittags gesucht. Auch nach Vereinbarung! Fam. Fledersbacher Tel: 0472-847489. Frau Patrizia
- Suche und kaufe Bilder, Postkarten usw. und übernehme Räumungen von Kellern und Dachböden. Happymarkt Tel. 347-0025962*

* bezahlte Anzeige

Ärztlicher Bereitschaftsdienst – *Medici di turno*

info



14.08. bis 16.08. Dr. Musler Josef

Tel. 0472-847081

Tel. 338-6999660

22.08 bis 23.08. Dr. Mussner Edmund

Tel. 0472-846150

Tel. 338-4909917

Apothekenturnusse – Farmacie di turno



08.- 14.08.2009 Apotheke Dr. Jörg Aichner, Klausen
Farmacia Dott. Jörg Aichner, Chiusa
15.- 21.08.2009 Apotheke Dr. Ruth Fink, Barbiano
Farmacia dott.sa Ruth Fink, Barbiano

Dr. Karl Lintner ist vom 03.08.2009 bis zum 14.08.2009 abwesend.
Vertretung: Dr. Gufler Paul, Tel. 0472-846071.

Sprechstunden Klausen: Mo, Mi, Do, Fr. 08.00 – 12.00 Uhr
Di 15.00 – 18.00 Uhr

Sprechstunden Waidbruck: Mo 14.00 – 16.00 Uhr, Di 10.00 bis 12.00 Uhr,
Do 16.00 bis 18.00 Uhr

Die Sprechstunden in Lajen und Barbiano bleiben während dieser Zeit geschlossen.
Vertretung für den Dienst der Basismedizin: Dr. Bruno Letrari.

Dott. Karl Lintner è assente dal 03.08.2009 al 14.08.2009.
Sostituzione: Dott. Gufler Paul, Tel. 0472-846071.

Orario d'apertura a Chiusa: Lu, me, gio, ven ore 08.00 – 12.00.
Mar ore 15.00 – 18.00

Orario d'apertura a Ponte Gardena: Lun. ore 14.00 – 16.00
Mar. ore 10.00 – 12.00
Gio. ore 16.00 – 18.00

Gli ambulatori a Laion e Barbiano rimarranno chiusi in questo periodo.
Sostituzione per la medicina di base: Dott. Bruno Letrai.

Dr. Josef Mulser ist vom 03.08.09 bis zum 09.08.09 abwesend.
Die Vertretung übernimmt Dr. Edmund Mussner, Tel. 0472-846150 oder 0472-847501.

Sprechstunden Klausen: Mo und Di 08.00 – 11.00 Uhr
Mi und Do 16.00 – 19.00 Uhr
Fr 08.00 bis 10.00 Uhr

Il dott. Josef Mulser è assente dal 03.08.2009 al 09.08.2009. Lo sostituisce il dott. Edmund Mussner, Tel. 0472-846150 o 0472-847501

Orari d'ambulatorio a Chiusa: Lun e mar ore 08.00 – 11.00
Mer e giov ore 16.00 – 19.00
Ven ore 08.00 – 10.00

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **22.08.2009** Abgabetermin der Beiträge bis **Montag, 17.08.2009** innerhalb **12.00 Uhr** in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

Il prossimo bollettino - Bote uscirà il **22.08.2009**. Gli articoli sono da recapitare entro **lunedì 17.08.2009** alle ore **12.00** in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it) Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich. *I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.*

Redaktion/redazione: Christine Plieger und/e Ulrike Brunner.

Volksbank: neue Telefonnummern

Ab sofort erreichen Sie uns unter folgenden Rufnummern:

Klausen, Tinneplatz 5 0472 811 540

Feldthurns, Dorfstraße 12 0472 811 580

Latzfons, Dorf 18 0472 811 620

Willkommen im Leben.



Volksbank